

Số: **173**/TCT-KHKD

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 01 năm 2016

V/v điều chỉnh thời gian hạ bãi  
chờ xuất tại Cát Lái, Hiệp Phước  
dịp Tết Bính Thân 2016

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu, Đại lý hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

- Căn cứ Thông báo số 2294/TB-TCT ngày 22/12/2015 về kế hoạch làm hàng tại Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn trong dịp Tết Nguyên Đán Bính Thân 2016;

- Căn cứ Thông báo số 1089/TCT-KHKD ngày 01/07/2014 về điều chỉnh thời gian hạ bãi chờ xuất tại cảng Tân Cảng - Cát Lái,

Đề tạo thuận lợi cho hoạt động giao nhận hàng hóa của Quý Hãng tàu, Khách hàng, đảm bảo năng suất giải phóng tàu và chất lượng dịch vụ cảng, chúng tôi xin thông báo chính sách **hạ bãi chờ xuất đối với container hàng xuất trong dịp Tết Nguyên đán 2016** tại các cảng thuộc TCSG như sau:

**1/ Tại cảng Tân Cảng – Cát Lái (Cát Lái):**

*a. Đối với container hàng khô thông thường, container hàng lạnh, hàng quá khổ/quá tải được vận chuyển bằng đường bộ để hạ bãi chờ xuất tại Cát Lái: thời gian container được hạ bãi chờ xuất như sau:*

- Đối với container hàng xuất lên các tàu có thời điểm tàu cập tại Cát Lái đã được Hãng tàu đăng ký trước (ETA dài hạn) trong khoảng thời gian 08/02/2016 đến 10/02/2016: Cảng tiếp nhận từ ngày 28/01/2016 và áp dụng phụ thu hạ bãi chờ xuất sớm như tại mục 3 – Thông báo số 1089/TCT-KHKD ngày 01/07/2014.

- Đối với container hàng xuất lên các tàu có thời điểm tàu cập tại Cát Lái đã được Hãng tàu đăng ký trước (ETA dài hạn) trong khoảng thời gian từ 11/02/2016 đến 15/02/2016: Cảng tiếp nhận từ ngày 01/02/2016 và áp dụng phụ thu hạ bãi chờ xuất sớm như tại mục 3 – Thông báo số 1089/TCT-KHKD ngày 01/07/2014.

*b. Đối với container hàng nguy hiểm (IMDG) được vận chuyển đến Cát Lái bằng đường bộ/đường thủy để hạ bãi chờ xuất tại Cát Lái: chỉ tiếp nhận trước **không quá 03 ngày** so với thời điểm tàu cập tại Cát Lái đã được Hãng tàu đăng ký trước (ETA dài hạn).*

*c. Đối với container hàng được vận chuyển đến Cát Lái bằng đường thủy để hạ bãi chờ xuất (trừ container hàng nguy hiểm) tại Cát Lái: không giới hạn thời gian hạ bãi chờ xuất và áp dụng mức phụ thu hạ bãi chờ xuất sớm như tại mục 3 – Thông báo số 1089/TCT-KHKD ngày 01/07/2014.*





THE VIETNAM PEOPLE'S NAVY  
SAIGON NEWPORT CORPORATION

Nr. **173** /TCT-KHKD

Ref. adjustment on gate-in time for outbound containers at Cat Lai, Hiep Phuoc during Lunar New Year 2016

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom - Happiness

Ho Chi Minh City, 28<sup>th</sup> Jan, 2016

Respectfully to:

- Shipping lines/agents;
- Customers;

- Pursuant to Notice Nr. 2294/TB-TCT dated 22<sup>nd</sup> Dec 2015 - Operations at Saigon Newport Corporation during Lunar New Year 2016;

- Pursuant to Notice Nr. 1089/TCT-KHKD dated 1<sup>st</sup> Jul 2014 - Adjustment on gate-in time for outbound containers at Cat Lai Terminal.

So as to guarantee smooth delivery of cargo/container for Shipping lines and Customers; maintain berth productivity and service quality during Lunar New Year 2016, SNP would like to inform revised timeline for **laden export containers to be dropped off at SNP's terminals for loading on board** as follows:

**1. At Tan Cang – Cat Lai terminal (Cat Lai):**

*a. Normal laden dry/reefer containers, oversize/overweight containers transported by truck to Cat Lai for loading on board at Cat Lai:*

- Laden containers to be loaded onto vessels with registered Estimated Time of Arrival (ETA) at Cat Lai falls between 08<sup>th</sup> Feb 2016 and 10<sup>th</sup> Feb 2016 can be gated into Cat Lai from 28<sup>th</sup> Jan 2016 onwards, surcharge will be applied as per Item 3 - Notice Nr. 1089/TCT-KHKD dated 1<sup>st</sup> Jul 2014.

- Laden containers to be loaded onto vessels with registered Estimated Time of Arrival (ETA) at Cat Lai falls between 11<sup>st</sup> Feb 2016 and 15<sup>th</sup> Feb 2016 can be gated into Cat Lai from 01<sup>st</sup> Feb 2016 onwards, surcharge will be applied as per Item 3 - Notice Nr. 1089/TCT-KHKD dated 1<sup>st</sup> Jul 2014.

*b. IMDG containers transported by truck/barge to Cat Lai for loading on board at Cat Lai can be gated into Cat Lai **within 03 days** prior to registered ETA of respective vessel.*

*c. Laden containers transported by barge to Cat Lai for loading on board (except for IMDG containers) at Cat Lai: no gate-in time restriction, surcharge will be applied as per Item 3 - Notice Nr. 1089/TCT-KHKD dated 1<sup>st</sup> Jul 2014.*

**2. At Tan Cang – Hiep Phuoc terminal (Hiep Phuoc):**

*a. Laden export containers transported by truck/barge to Hiep Phuoc for loading on board or stuffing at Hiep Phuoc (except for IMDG containers): no gate-in time restriction, no surcharge applied*

*b. Laden export containers complete customs clearance at Cat Lai/associated ICDs (Transimex, Tanamexco, Phuc Long, Sotrans) then transported by truck/barge to Hiep Phuoc for loading on board or stuffing at Hiep Phuoc (except for IMDG containers): no gate-in time restriction, no surcharge applied.*

*c. IMDG containers transported by truck/barge to Hiep Phuoc for loading on board can be gated into TCHP within 03 days prior to registered ETA of respective vessel.*

This announcement takes effect from 28<sup>th</sup> Jan 2016 to 15<sup>th</sup> Feb 2016. We look forward to your continued cooperation and support.

Thank you and best regards,

**Recipients:**

- As above;
- Relevant Depts in SNP;
- Archives, B&P Dept.; Đ06.

**GENERAL DIRECTOR**



**K.T. TỔNG GIÁM ĐỐC  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Ngô Minh Thuận**